



弗兰克·米勒
美国Dark Horse Comics
独家授权中文版限量发售

罪恶之城

SIN CITY

家庭观念

著：【美】弗兰克·米勒
译：千耳 王眸

重塑好莱坞暴力美学的漫画经典

同名电影媲美《杀死比尔》、《低俗小说》
漫画鬼才弗兰克·米勒奠定大师地位的巅峰之作

漫画界奥斯卡奖：艾斯纳奖（Eisner Award）获奖作品
2005、2014 弗兰克·米勒、罗伯特·罗德里格兹、昆汀·塔伦蒂诺执导同名电影及续作



中国长安出版社

昆汀·塔伦蒂诺、罗伯特·罗德里格兹、约瑟夫·高登-莱维特、伊利亚·伍德、布鲁斯·威利斯、杰西卡·阿尔芭、米基·洛克、乔什·哈奈特、乔什·布洛林趋之若鹜的同名电影

用强对比色涂绘的爱恨情仇 让好莱坞异类们爱不释手的漫画经典

《魔戒》三部曲主演伊利亚·伍德、
《杀死比尔》导演昆汀·塔伦蒂诺联袂推荐

我第一次见到这样的世界。我在想，我的天，这样的城市景观和轮廓正是我喜欢的，光线、取景角度和所有的一切都让我着迷。

——导演昆汀·塔伦蒂诺评价《罪恶之城》，他在同名电影中只愿收取1美元客座导演报酬

在漫画书的货架上，《罪恶之城》系列是最打眼的，因为它们视觉风格大胆，与同类大相径庭……我喜欢所有这些围绕罪恶之城展开的互相关联的道德和爱情故事，甚至这座城市本身已经成为了一个角色……如果你看了弗兰克的漫画，你会发现它们和大银幕上的成功佳作一样，情节、画面、动作、编辑和导演都非常出色，只不过，弗兰克用的不是摄影机、演员和灯光，而是纸和笔。

——著名导演罗伯特·罗德里格兹，为了执导本片他退出了美国导演协会

罪恶之城有着令人惊艳的视觉效果，同时暗藏令人兴奋的元素。

——《纽约杂志》肯·塔克

我十分非常极度热爱这部作品。我热爱其中的每一个闪耀的作呕的迷人的过分的喷血的独特的片段。

——《岩板报》戴维·艾德史登

我能对这部由弗兰克·米勒的《罪恶之城》漫画改编而来的，充斥着野蛮、性感、有趣的电影表达的最糟糕的评价是，它简直太棒了。

——《滚石》彼特·特拉弗斯

罪恶之城为罪恶正了名——令其达到了从未有过的内涵丰富及光彩夺目。

——《多伦多环球邮报》瑞克·格罗恩

上架建议：畅销书·漫画

ISBN 978-7-5107-0758-2



9 787510 707582 >

定价：39.80元

SIN CITY®

家庭观念

【美】弗兰克·米勒 著 干耳 王晔 译



中国长安出版社

版权所有 侵权必究
版贸核渝字(2013)第222号

图书在版编目(CIP)数据

家庭观念 / (美) 米勒著; 千耳, 王晔译. -- 北京:
中国长安出版社, 2014.7
ISBN 978-7-5107-0758-2

I. ①家… II. ①米… ②千… ③王… III. ①漫画—
美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 170191 号

家庭观念

【美】弗兰克·米勒 著 千耳 王晔 译

出版: 中国长安出版社
社址: 北京市东城区北池子大街14号 (100006)
网址: <http://www.ccapress.com>
邮箱: capress@163.com
发行: 中国长安出版社
电话: (010) 85099947, 85099948
印刷: 重庆市金雅迪彩色印刷有限公司
开本: 787mm × 1092mm 1/16
印张: 8.125
字数: 200千字
版本: 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5107-0758-2
定价: 39.80元

版权所有, 翻版必究
如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换



弗兰克·米勒
美国Dark Horse Comics
独家授权中文版限量发售

罪恶之城

SIN CITY

家庭观念

著：【美】弗兰克·米勒
译：千耳 王晔

重塑好莱坞暴力美学的漫画经典

同名电影媲美《杀死比尔》、《低俗小说》
漫画鬼才弗兰克·米勒奠定大师地位的巅峰之作

漫画界奥斯卡奖：艾斯纳奖（Eisner Award）获奖作品
2005、2014 弗兰克·米勒、罗伯特·罗德里格兹、昆汀·塔伦蒂诺执导同名电影及续作



中国长安出版社

昆汀·塔伦蒂诺、罗伯特·罗德里格兹、约瑟夫·高登-莱维特、伊利亚·伍德、布鲁斯·威利斯、杰西卡·阿尔芭、米基·洛克、乔什·哈奈特、乔什·布洛林趋之若鹜的同名电影

用强对比色涂绘的爱恨情仇 让好莱坞异类们爱不释手的漫画经典

《魔戒》三部曲主演伊利亚·伍德、
《杀死比尔》导演昆汀·塔伦蒂诺联袂推荐

我第一次见到这样的世界。我在想，我的天，这样的城市景观和轮廓正是我喜欢的，光线、取景角度和所有的一切都让我着迷。

——导演昆汀·塔伦蒂诺评价《罪恶之城》，他在同名电影中只愿收取1美元客座导演报酬

在漫画书的货架上，《罪恶之城》系列是最打眼的，因为它们视觉风格大胆，与同类大相径庭……我喜欢所有这些围绕罪恶之城展开的互相关联的道德和爱情故事，甚至这座城市本身已经成为了一个角色……如果你看了弗兰克的漫画，你会发现它们和大银幕上的成功佳作一样，情节、画面、动作、编辑和导演都非常出色，只不过，弗兰克用的不是摄影机、演员和灯光，而是纸和笔。

——著名导演罗伯特·罗德里格兹，为了执导本片他退出了美国导演协会

罪恶之城有着令人惊艳的视觉效果，同时暗藏令人兴奋的元素。

——《纽约杂志》肯·塔克

我十分非常极度热爱这部作品。我热爱其中的每一个闪耀的作呕的迷人的过分的喷血的独特的片段。

——《岩板报》戴维·艾德史登

我能对这部由弗兰克·米勒的《罪恶之城》漫画改编而来的，充斥着野蛮、性感、有趣的电影表达的最糟糕的评价是，它简直太棒了。

——《滚石》彼特·特拉弗斯

罪恶之城为罪恶正了名——令其达到了从未有过的内涵丰富及光彩夺目。

——《多伦多环球邮报》瑞克·格罗恩

上架建议：畅销书·漫画

ISBN 978-7-5107-0758-2



9 787510 707582 >

定价：39.80元

WRY®

DARK HORSE BOOKS®



Frank Miller's Sin City:[FAMILY VALUES] copyright 2005, [2013], Frank Miller, Inc. All Rights Reserved. Sin City and the Sin City logo are registered trademarks of Frank Miller, Inc. "Dwight," "Ava," and "Marv" and all other characters featured herein and the distinctive likenesses thereof are trademarks of Frank Miller, Inc. No portion of this book may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of Frank Miller, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Maverick is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Comics and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. The Dark Horse Maverick logo featured on this publication is a trademark of Frank Miller, Inc. and Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Comics and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

SIN CITY[®]

家庭观念

「美」弗兰克·米勒 著 干耳 王晔 译



中国长安出版社

“为了这趟差使我们会
给你配辆好车的。”说
这话的是盖儿，“你喜
欢的类型。你喜欢德国
车，对吗？”

我就该猜到她的
话是什么意思。

POKITA
POKITA
POK
POK
POK





去他妈的!

不过我没有权力抱怨。除了这小小的任务，我也无法为她们做更多的了。

有种债你一辈子都还不清。而我欠盖儿的
就是这种。

除此之外，我接下这趟差使还有我个人的原因。见鬼，如果她们没要我去我也会自告奋勇。

我只希望这辆亲爱的老甲壳虫能挂着三档一路开下去，别在半道上就把我的牙从牙床里震下来——



——也别开上二十码化油器就歇菜。



这里是案
发地。

PAK
POKITA



就在
昨夜。

POK POK



手法很粗糙。
但相当彻底。

他们什么都
没漏。

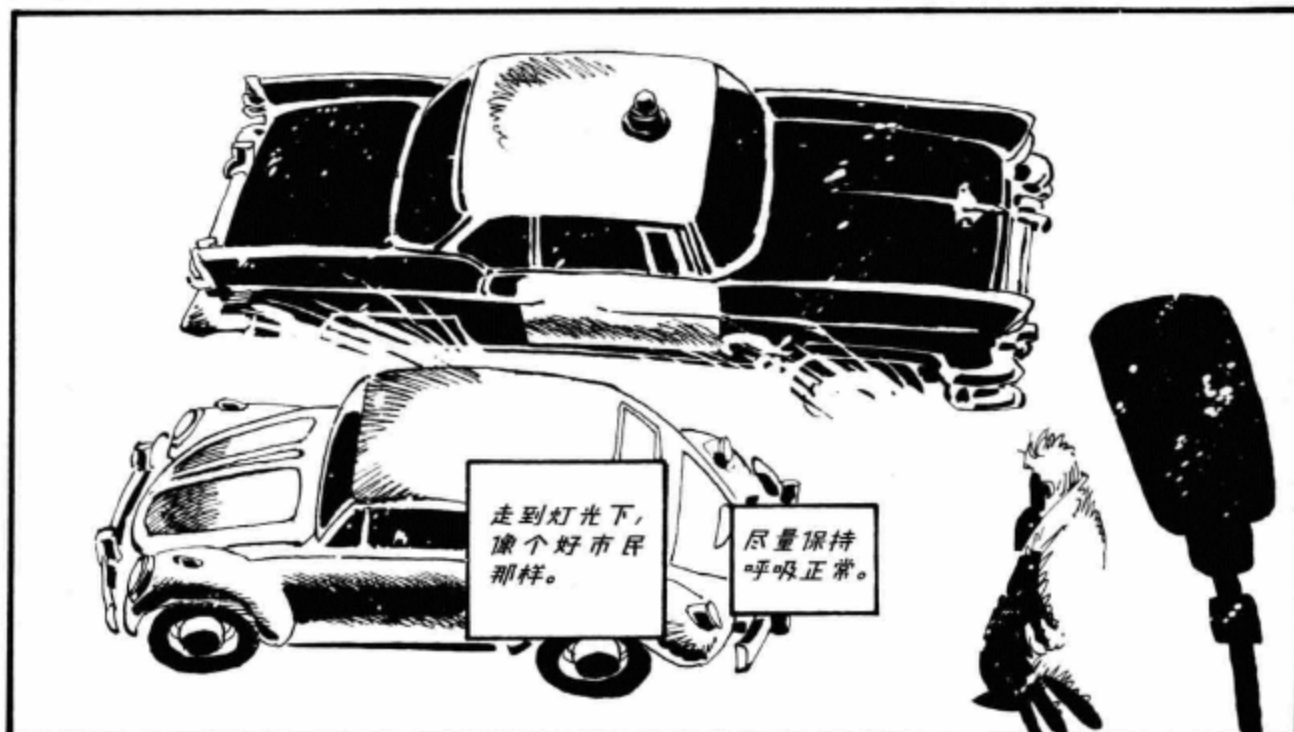






冰块爆裂，
四散飞溅。

一辆载有 V8
引擎的车驶
来，轰鸣声如
狮子愉悦的喉
音般深沉。



走到灯光下，
像个好市民
那样。

尽量保持
呼吸正常。



我的手指紧扣
口袋里那冰冷
坚硬的东西，
祈祷着自己无
需用到它。



很好。时间
过得飞快。

美穗应该
就位了。



我们
走吧，
我高贵的
战马。



呜!

该死!



我拖着磨平
的车胎停在
了一家街区
小酒吧边上。

如果还能找
到什么线索
的话，那就
是这里了。



噢，
不。

噢，
见鬼。

别又
来了。

抱歉，陌生人。本来在
餐馆看到你之后，我打
算继续执行任务——毕
竟，只是看看谋杀案
发地造成不了什么
伤害——但我无法
忍受神秘。

WOOP
WR
R



你身上有什么
方面不对劲。

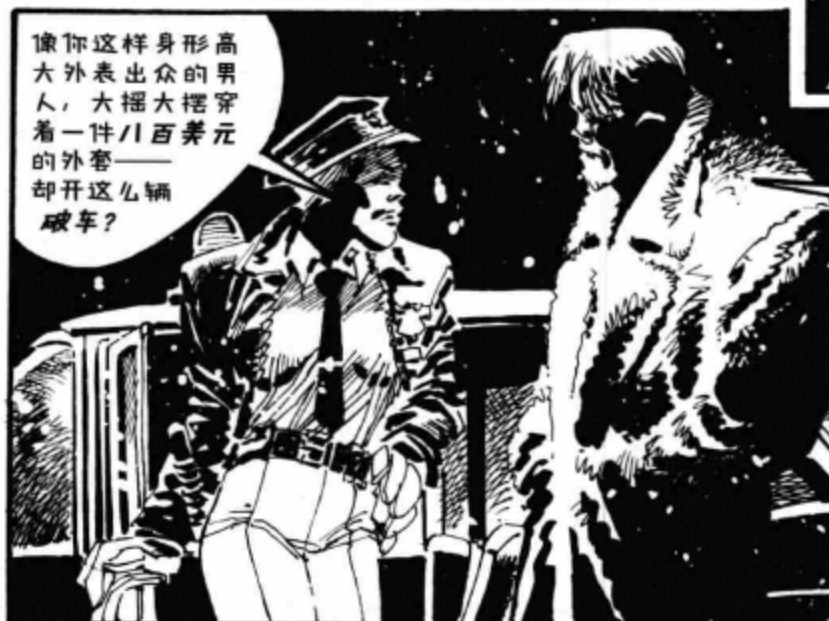
哪里有问题
呢，警官？



是你开的
那辆车。
不对劲。



像你这样身形高
大外表出众的男
人，大摇大摆穿
着一件八百美元
的外套——
却开这么辆
破车？



朋友借我的。我的凯迪
拉克在修。我和朋友约
好了在这间酒吧碰头
交换钥匙。

如果她要查我的驾
照，这事就难看了。

如果她要搜我的
身，那就算是打
开了地狱之门。

69

而地狱之手——来自一个身高不到五英尺的杀手大师。

致命的小美穗。

只要这警察押错一步——或有任何迹象，哪怕只是一瞬间，让我看起来会遭遇什么危险——美穗就会像行刑者的斧子一样落到她头上。

……那，你在等的是什么样的朋友？一位女士？

只是个老伙计。没什么特别的。

冷静下来，美穗。这事交给拜就行。

想想你上次砍死个警察后发生了什么。



而且，除非这个警察的暗示我全理解错了。她今晚想要的可不是什么逮捕犯人。

要是我就这么跑了把你晾在这儿，还算什么“公仆”。让我帮你一把吧。

我手头有点时间。现在正好下班——而夜晚才刚刚开始。

您真是相当慷慨，女士。但我怎能占用您的时间。

噢，这怎么能算占用我的时间呢，帅哥。在家里等我的只有两只猫和一台破电视而已。

你似乎有点太敏感了。

我属于容易紧张的类型。抱歉。

因为警徽，是吗？别担心。这就取下来。

还有警服。

那个，我倒想看看。

不过你得先
向我保证。

你得保证
会用手铐
铐我。

嘿！
你一下子
及格了，
大哥！

我倒
不是什
么道具
都拒绝
使用。

一定要铐上我！
你还要揍我屁股，
边揍边叫我“贝琳
达”！道格拉斯
就是这么干的！

噢，老兄。下
次我知道该怎
么挑人了。

抱歉，浪
费了你的
时间。

我说错话
了吗？



克朗普先生——
对于这次尤为意
外的拜访，我很
难不作出这种百
感交集的反应！

无论从职业角度还是
从解剖学角度来看，
这个反复无常的暴徒
都曾经严重地伤害了
我们——

让我们随心
而动，克朗普
先生。

带着最高级
别的谨慎，史
兰博先生。

而且，

——然而，上述暴徒
可能无意中给我们提
供了一个机会，让我
们能讨好当地的不法
组织——还能让我们
赚到急需的快钱。

我们想法一
致，史兰博
先生。

好几个月没见
这两只小丑了。
自从我射伤他
们的腿后就再
没见过面。

让我休息一
下，奥图。就
今晚。我快
散架了。

她休息得很是
时候，在被那些
贱人搞脏后。完
美地符合了我
的计划。

现在就差另一个
贱人了。那人有秘
密情报。而且能
松得开口。

他的
口——或
是她的口。

深盒披萨，两
份烤胡椒香肠，
凤尾鱼。

想都别想。
老板看过你
的单子。他很
恼火。

如果没人
买——你就
拿不到钱。

不算太久之前还有成群的男人们排队来给我买喝的，队伍足够绕街区一整圈呢。

你应该帮帮你的得力助手，奥图。才过去没多久。



已经是几百年前的事了，佩吉。



有什么告诉我，不用等到天亮，我就会变得很卑鄙。

简直狗屎。我已经觉得自己很卑鄙了。

给她倒酒。我买单。

真神奇。

见鬼的，这老兄到底图什么？



我得说——谢谢，先生！你救了我的命！

干杯。

喂，是的。到妈妈这儿来。到妈妈这儿来。





她又灌了一杯，慢慢停下颤抖。她的声音不再像碎玻璃那样尖利刺耳，变得沙哑甜腻却又自以为是起来。

她离曾经快乐之巅越来越近了。



是上帝派你来的吧？

只有瑟瑟天使才会选择来这种小酒馆。

我不是天使。
我只是想找点
刺激。

真可惜你昨晚不在
这儿，甜心。整个
馆子都炸锅了。你
随便转个身就能撞
上记者——他们还
点了很多喝的！

关于布鲁诺还有
发生在他身上的
事他们一丝一毫
都不放过。

但他们谁也触及
不到真实的故事。

SNAP

佩吉，最好立马
闭上你的鸟嘴。

突然间，她变成了
一座喷发中的火山。

只要我给她酒
喝，套话就会
相当容易。

我真卑鄙，
没错。

轮不到你来让我闭
嘴！这里是个自由的
国度，毋庸置疑！

是的，没错，
但这人可能是警
察。你想过没？

看样子这里的酒保很会看人嘛。

不，奥图，我的天使就在这里。他不是什么警察。看他的眼神就懂了。他见过死亡，很多死亡，但他不是警察。



我的男朋友不是警察。

再给她来一杯，奥图。

这不是求你。

BLUB
BLUB

想着法子帮别人结果就得到这种回报。

哼！

真好啊，有个男朋……

怎么了？出什么问题了吗？



我真
卑鄙。

我是
小人。





我不太看
报纸。他是
个政客？

没错。如果你见过
他的照片，我敢
打赌照片上的他一定
搂着孩子——

——而且
捍卫家庭
观念。

为了我们的
孩子……

但曾经的布
鲁诺却习惯去
破坏别人的家
庭。而且心
狠手辣。



啊！

他当过廉价
杀手——

干掉
他。

——直到“德
国佬”出现，
让他成了高级
杀手。

好的，
先生！

是“德国佬”
把布鲁诺带
进了政界。

“德国
佬”……你
指沃伦奎
斯特？

BLAM

啊



我们宝贵的
儿童……

去他妈的。
我不该这么
说这事。太
跳跃了。

没错，“德国佬”，
就像我说的。他
希望手上能握着
一名市议员。有
哪个黑帮分子不
想呢。


你说得
挺好。
不用急。

好吧，让我们
回到布鲁诺变成
家庭观念的捍
卫者之前——

——那时他
还在干那份
令他很享受
的工作——

——布鲁诺挖出
一个婊子。恰好那
晚上，那婊子搞上
个绝色美女。

无论什么时候，布
鲁诺都不喜欢留目
击证人，所以他把
两人都射死了。



那线人是个无名小辈。没人在乎他，没人惦记他。


但那个美人——她叫安德里亚·维多利亚·马廖齐——

是贾科·马廖齐挚爱的侄女——

——他也被称为堂·马廖齐——

——是黑手党组织科萨·诺斯特拉无可争议的统治者。

复仇！



不过“德国佬”
抹去了布鲁诺的
痕迹。他最不希望
惹上黑手党这
个麻烦。

没人知道发
生过什么。

我要复仇！

数以百计的人
被打压被折磨
最终被杀掉。

很多年过去。
据说马廖齐
都有点神经
错乱了。


没人发现当
年的真相。

没人。



我必须承认，
我很享受这么
被人关注。你
紧紧抓住了我
的每个字。

让我们回到
布鲁诺身上。
他不再开枪
杀人，转而
开始亲吻婴
孩……



……我们非常非常宝贵的孩子……

……还养了孩子。

他老婆总是站在他这边。

她是个非常善解人意的女人。

布鲁诺——
记者招待会。
他们都等着呢。

好的，好的。
再等一分钟。
再等一分钟。

听起来，他
像是个感性
的人。

哈！老兄，
你不知道！

这才是最
棒的部分。

布鲁诺陷
入爱河了。



因为那些肮脏的过去，布鲁诺不得不隐藏曾经的自己。

但在安吉面前却不需要。

那些残忍的过去，他说得越多，她越兴奋。

越血腥越好。

我喜欢它，布鲁诺。

小宝贝，有你这句话就够了。

安吉——
小宝贝——
你令我疯狂——

讲个故事给我听吧，布鲁诺。

某天晚上，布鲁诺被情欲冲昏头脑，把淫人的故事告诉了她——

——以及顺手干掉了安德里亚·马廖齐的事。

安吉终于失去耐心。

比你们说个“枕边话”
的速度还快：

……这盘录
音带能证明。

年轻的
女士，我向你
致以永久的
感激。

你会有可观
的回报。

堂·马摩
齐——休战
协议——别
失去理智！

房间里没
人懂接
下去会发
生什么。

让休战协议
见鬼去吧！这
次事关安德里
亚！事关我们
的家人！

上！

呀！

这一
切把我
们带向
最后
那晚。



那个夜
晚很安
静——

——直到一辆惹眼
的兰博基尼的轰鸣
声震得每个人都牙
齿直颤。

车里是谁？

如果我知道就告诉你了。

或许我是个已经失去激情的大嘴巴，但我还有点脑子，还明白最好别指认凶手。

这点最起码的道理我还懂。

噢，宝贝——如果你能早点认识我……

佩吉……有目击者吗？


那得看你怎么定义“目击者”了，我猜。

泽普在。


不过他是个瘾君子，年纪也大了。据说，整个过程他只看到巨型蜘蛛。

还有那个司机。





我可以肯定，
他把一切都告
诉圣彼得了。



你也不能把
布鲁诺算成
目击者。

他都没能吃完他的
千层面。



没有其他
受害者？

没别的尸体了，如果
你是这个意思的话。布
鲁诺是唯一的“客户”。
那家店的名字有点像某
个希腊节日。

那天老波帕特地
开门营业，只为布
鲁诺一个人，他很
清楚要是布鲁诺吃
不到千层面，他
的营业执照就
玩完了。

枪击时波帕正
在厨房干活。他
仅仅撞到料理台
而已——不过屁
股上还是挨了重
重一记，还撞断
了鼻子。

所以现在大家都如
坐针毡，等着看罪恶
之城是否会爆发帮派
战争——还是“德国
佬”只把布鲁诺当成
生意上的损失，
一笔勾销。

就这些了。我
知道的都告诉你
了。我猜你现在
该走了。

谢谢你给我
的回忆，陌
生人。你对
我太温柔了。

别这样，
宝贝。别对
弄我。

我还没打算
告别。目前
还没有。



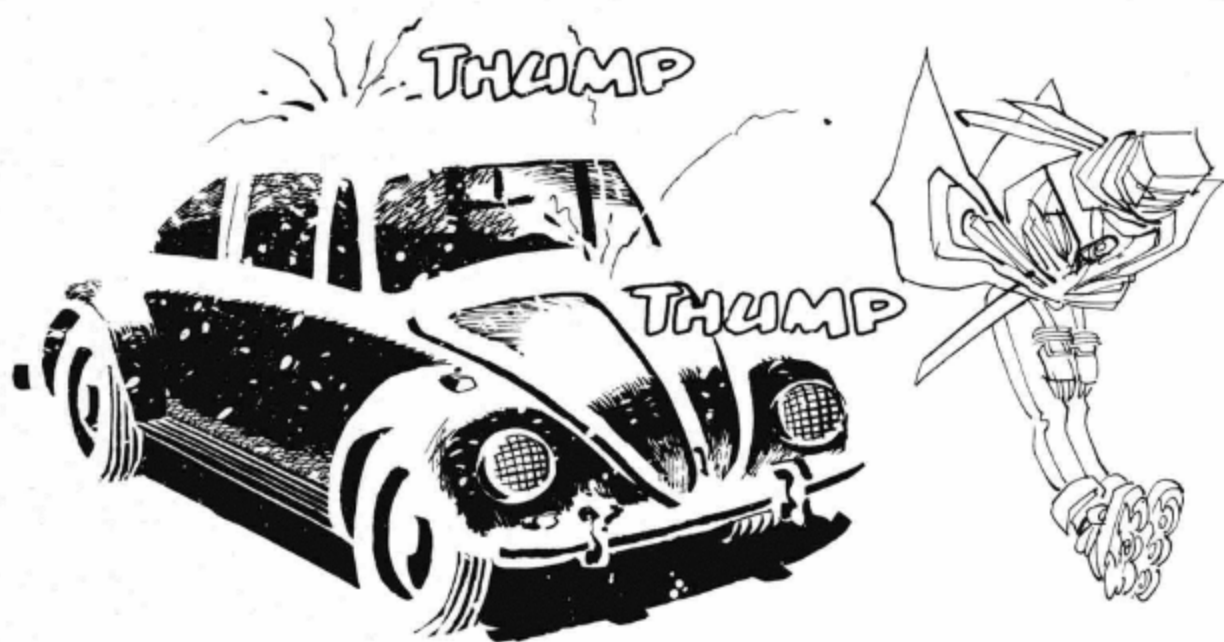






我是骗
了你。



















“德国佬”一定帮手奇缺，他居然派这么个爱说俏皮话的小丑追踪我们。

斯皮内里，他兜里都有什么？

两把镀镍的点四五自动手枪。“啄木鸟”觉得他就是那个幕后指使。

呐。我不是什么幕后指使。我就是一个普通人，想搞辆新车——那边那个美人，看起来她的轮子才第一次下地。今天真是我的幸运日。

你那一脚肯定把他踢糊涂了，冤枉。他满嘴疯话。








你
知道
我们的计划。


在我
说出暗号前
你一个人
都不能
杀。







继续——放
松。你有点操
之过急了。



什么？你
以为现在轮到
你来发号施令
了，斯皮内里？

我们已经接到
命令了，命令里
可没让我们在公
井场所制造混
乱。等我们把他
带到规判区，
你想怎么收拾他
都行。



“喔，太棒了！就像
飞机在起飞加速！”

而且我打赌她
操控起来一定像
做梦一样。



你知道，很遗憾。
大多数人整天窝在他
们那些电脑控制的像
糖果一样的电动剃须
刀里，用那些蠕虫一
样的 V-4 引擎——却
以为自己在驾驶。

他们根本不懂
什么是驾驶。



我都等不及把这个美人开到大路上了，好看看她的表现。

继续，傻子。说你的——



——很快，你就得告诉我们“德国佬”到底在忙些什么——

——然后你会求饶。你会痛哭流涕。你会死。

呐。
等我摆脱你们这些家伙，我马上去办场庆祝会。

喂，我快被你折磨死了！

还没，
我还没动
手。

哈！听听这
家伙说的！我
快死在这儿了，
老兄！





FPP

SKEEEE







纯粹是我猜的，
不过对那家餐馆开枪
的是个粗人。而我看过
你行动的样子，所以我
知道你是个粗人。

在那辆兰博基尼
里的人是你吗？

你猜对了一半，
搞笑的家伙。是我，
没错——但那不是什么
兰博基尼。

只是辆狗屎
法拉利。



而且你叫我
粗人让我
很生气。



是的，我很有激情。
是的，那晚我
相当享受——

——不过，
我从开着的
车里往外射
击的时候，
可是一点都
没拖泥带水。

那真他妈的是一
场畅快淋漓
的扫射，没人
能否认。


我是怀亚特·厄
普。我不缺聪
明才智。

我射那个司机的时候，
没有哪发子弹
没在他身上开出个
洞的。

那可不是个外行人
可以胜任的夜晚。

我的双手简直
不能更稳。

我是
怀亚特·厄普。



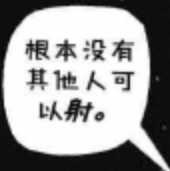
怀亚特·厄普
可不是因为
自动手枪
出名的。

自动手枪。
我有两把。

比性交更棒。一对
伍兹，像手提钻一
样突突突突地，喷
射再喷射——每一
次喷射都让我的肩
膀跟着抽动！

听起来很
情色。

我早告诉
你了，老兄。比
性交更棒。



除非你算
上那条狗。

说得对！
还有那条
狗！

我把那条狗
彻底忘了……

……是条又老
又蠢的流浪狗，
满身跳蚤。肯定
聋了，射了
那么多发都没
能吓跑她。

我实在忍不住。

这条肮脏的老
母狗发出了你
这辈子能听到
的最凄惨的呜
咽声——然后
她就被打爆了。

为那个完美的夜晚画
上了一个完美的句号。



一个女人的尖叫声从远处飘来，像圣诞树上的装饰品一样微小而脆弱。

一把手枪开了六枪，
闷响声穿过数英里。
那个尖叫戛然而止。

随后是孩子们的欢笑声，
残忍又清脆，
仿佛钟鸣。声音来自学校的操场。

我痛恨规划区。那地方令我厌恶。

维托，把尸体从我的车里拖出来好吗？当心点。别让他的血沾得座椅上到处都是。

好的。你说什么都行。你是主角。



规判区，那是
盆地城历史上
轰轰烈烈的社
会福利计划的
产物。

工程进行得
一切顺利，直到
劳工问题爆发。

于是，在过
去的五十年里，
盆地城始终在
和水管工工会
谈新合同。

如今，规判区是
绝望者和疯子的住
所——同时那些地
下勾当也最喜欢在
这里进行。

你找不到更
好的杀人场
所了。

这算什么，简直
是狗屎。

你看看
她！





一个漂亮的小花招，就让你们都变蠢种了！

我让你瞧瞧什么是纯爷们。

我让你瞧瞧，娃娃脸。



来试试啊，你这该死的日本婊子。



这下你完了。



你惹毛她了。



好吧，那真是万分抱歉。





SHHH







可能还要一会儿。维托——你那个把贝雷塔，从口袋里掏出来吧。我要你帮我做点事。

你胡说什么？只要我手里闪过铁器，那女巫一定把我劈成两半！

不一定，维托。

维尼正让她忙着呢……



准备好了，霍娃娃？

准备好变得很难看了？

你的枪，维托。

我不知道，老兄……



GRAA

维尼可能有机会。

如果他成了，我们……









啊呀呀!

他不停地用带
种族歧视的字眼。
他不该对她有种族
偏见。那些话真会
把她气炸。

准备好那
把枪了没?

好了

她看都不
看我们这里
一眼，谁托。
行动吧。
毙了他。

你可以说我娇气。
我需要杀个人，但
又不想自己动手。

对你这种一流
枪手来说，绝对
是小菜一碟。

不。不行。
告诉他，谁托。
告诉他，
没门。

告诉
他。

你不明白你
在要求什么，
老兄。太难了。
这个卢卡，是
我的兄弟。



饶了我吧，
老兄。他是
我兄弟。是
我的家人。

摩托——
告诉他，
没门！

一个职业杀手居然因为
道德感进退两难饱受折
磨，没什么比这更让我
痛心的了。

你的要求
太过分，
老兄。

但我不是在
提要求。

啊啊啊啊

SHHH

毙了他。等我们搞定了，她才会注意到。毙了他——我们就有机会了。

反正不管怎样他们都会杀了我们。

我兄弟说得没错。

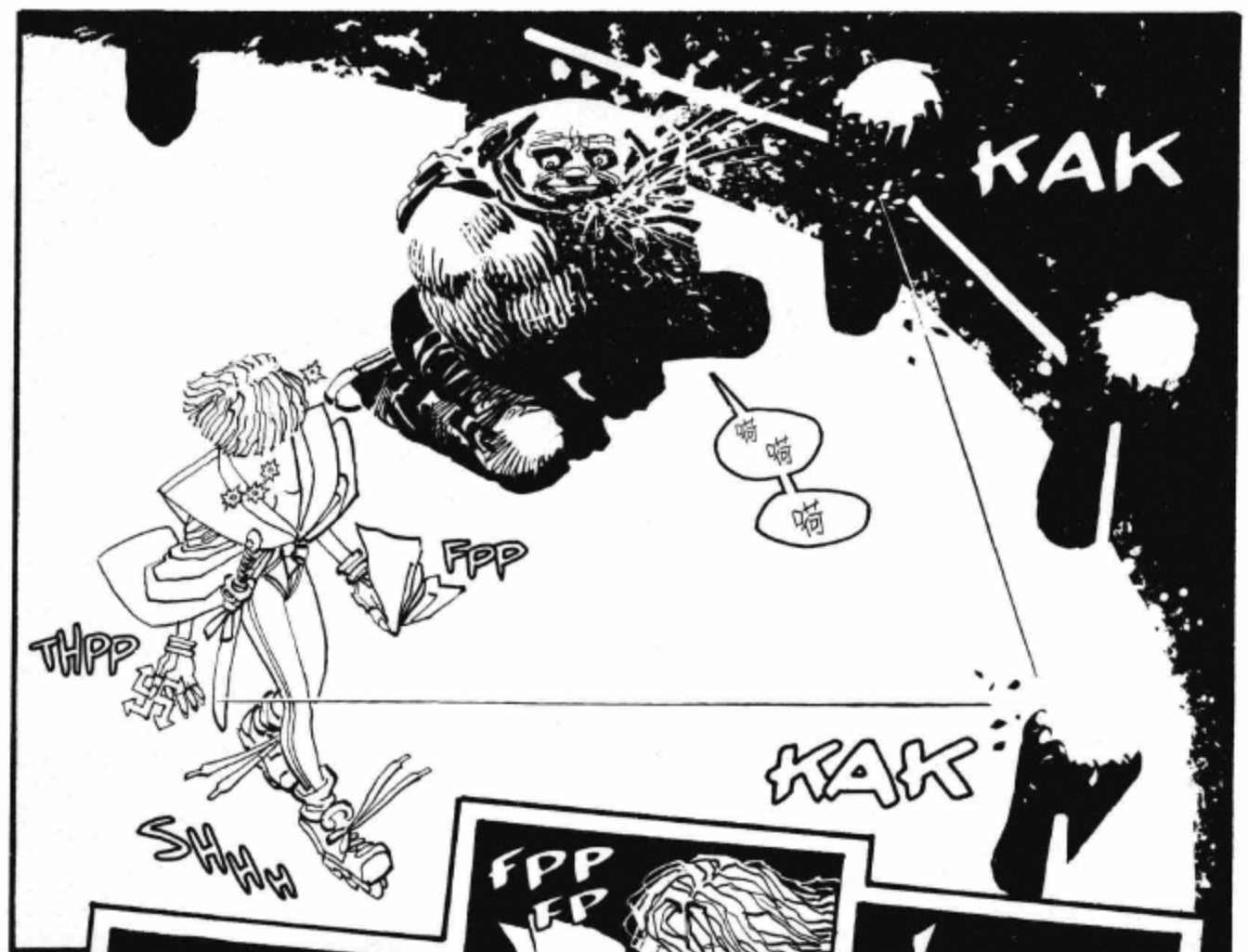
看到一个人决定遵守原则总让人振奋，不是吗，美穗？



“喂，摩托”







老天——她在干嘛？为什么和他聊那么久？

我看你没养过猫，对吧？







好姑娘。

耶！这孩子，是个好姑娘。她真讨人喜欢。她就是阳光！

见鬼，我真想立马和她结婚，我说真的！

你够了。从你亲爱的兄弟身上把我的车钥匙取了。你负责开车。

当然！为什么要说不？车钥匙！快点出现！

还有，我祈祷你自以为已经把戏演足了，就像我表现的这样，你个狗杂种……

SHHH

去哪里，
头儿？

带我们
去堂那里。

.....你这是
要弄死我。

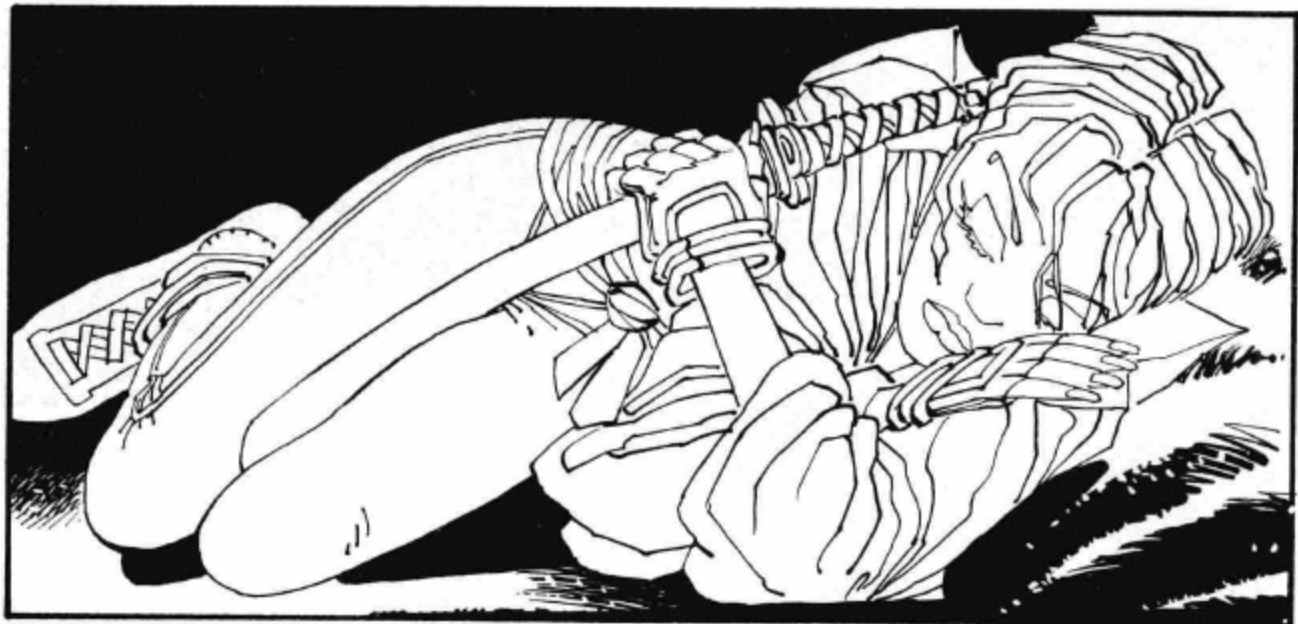
不，还没，
我们还没
动手。

你不是在开
玩笑吧？

你太过
份了，朋
友.....









世上没有
真正的
寂静。

他们说，有，在太空中。
但不在此间。哪里有
空气，哪里就有东西
呼吸。

就会产生
噪音。



即使城市中那些愤怒的叫嚣、嘈杂的汽车喇叭以及嚎哭般的警笛声都已远远被我们抛在身后，乡村的噪声却又形成了大合唱。

蟋蟀唧唧。牛蛙呱呱。一匹发情的郊狼吼得全世界都能听见。一只猫头鹰俯冲而下，可怕的尖啸吓傻了某只倒霉的田鼠。

他们说，这座城市从不入睡。

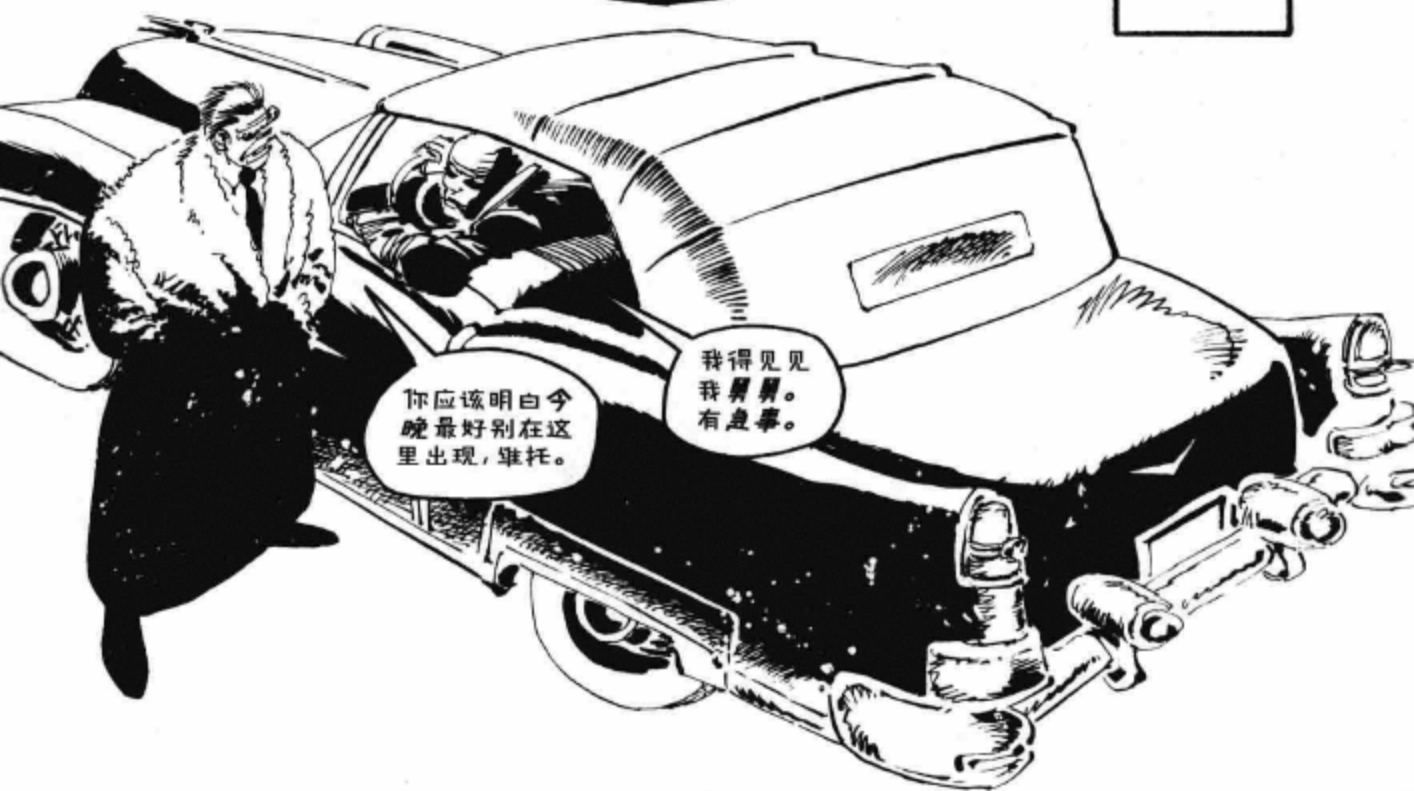
朝其他方向的几条路都远离城镇，开不出一英里路，遇到的被轧死的动物尸体就足够养活一个四口之家了。但朝这边走就没事儿。不，这种事不可能发生在圣橡区。

不可能发生在圣橡区。

在圣橡区，他们会迅速搬走碎肉和断骨。他们会赶在血迹干涸前洗净路上的血污。

在圣橡区，你在任何地方都永远找不到任何暴力的痕迹。

马廖齐公寓。



你应该明白今晚最好别在这里出现，维托。

我得见见我舅舅。有急事。



他闷哼一声。
最后一口气
轻轻地离开
了鼻孔。

世上没
有真正
的寂静。









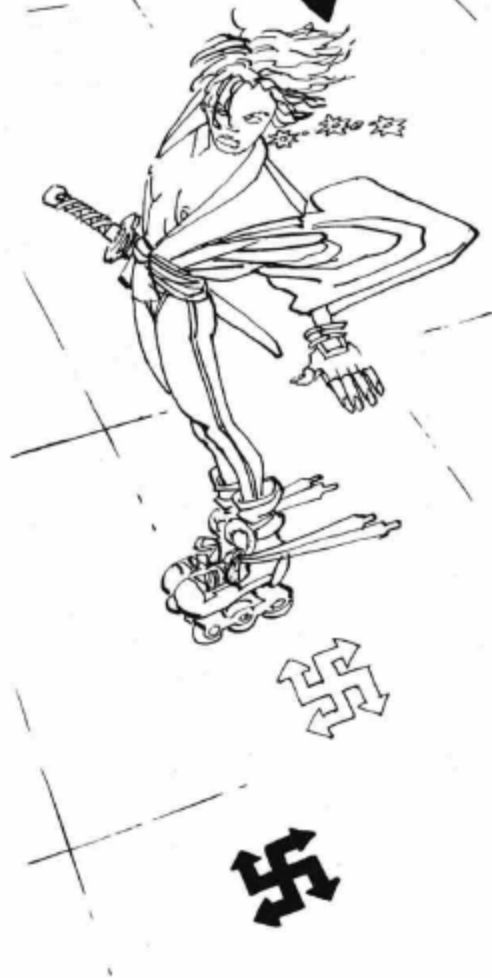


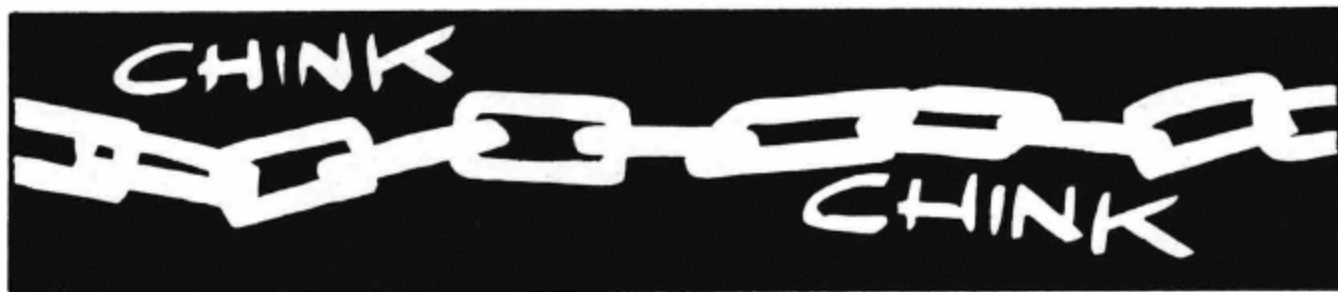


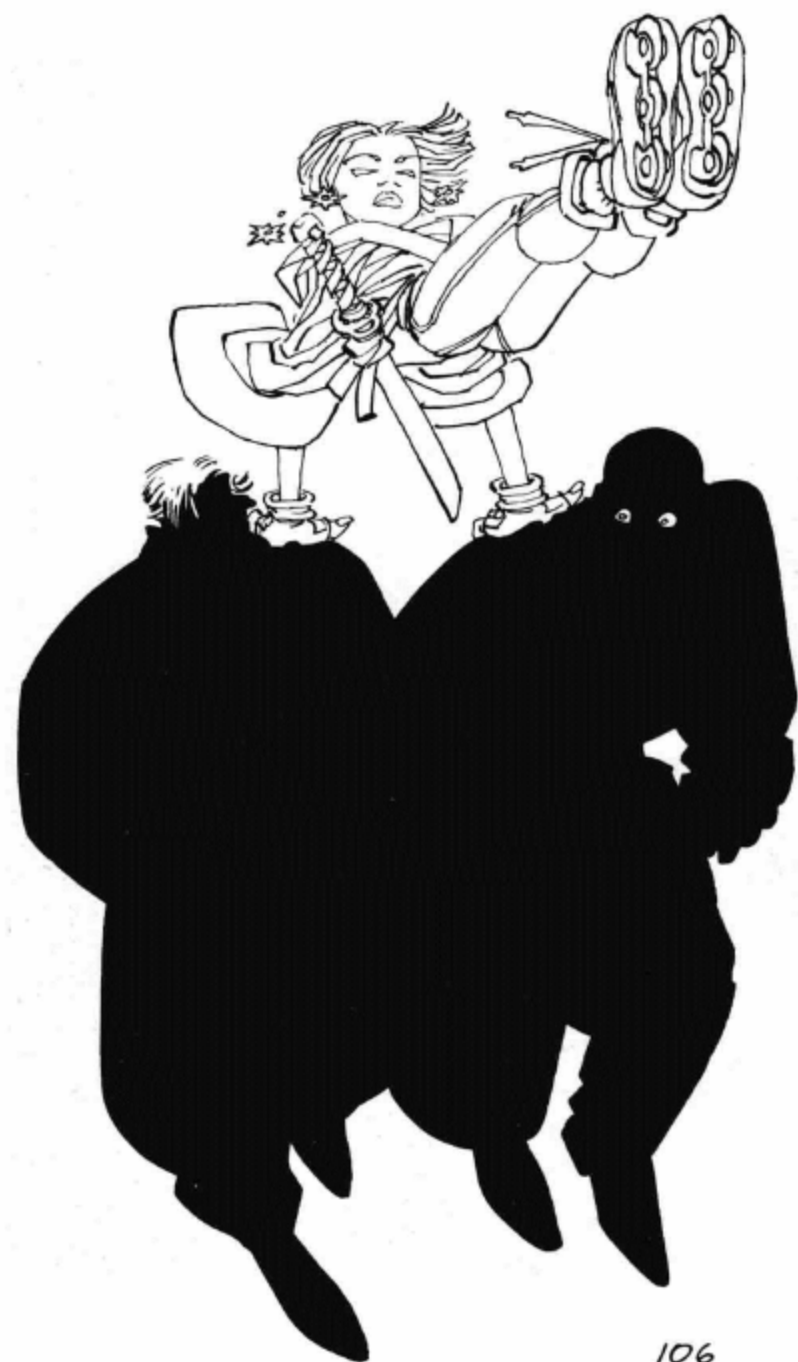














贾科·马廖齐
的会客室。

会议进行中。

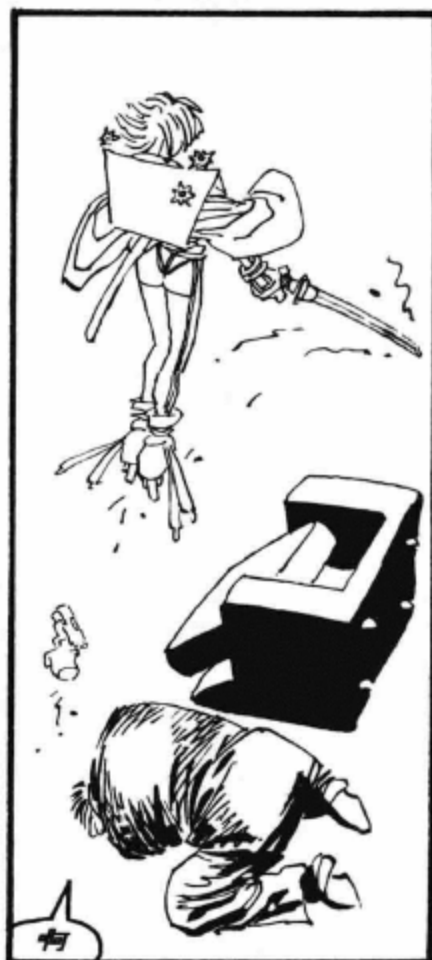












我想是沃伦奎斯特派你来的。

每个人都会这么想。对我来说很好。

现在——
请听我的故事。

和一个女孩有关。一个甜美可爱的女孩，名叫卡门。和你一样，她来自一个团结紧密的家庭。

有点太紧密了——
以各种错误的方式。

你明白，如果敢告诉你妈会发生什么。

十二岁那年，她终于逃走了。



她发誓再也
不会回到父
亲身边——
她做到了。


她在街
头长大。

为了生存，
她做各种
不得已
的事。

她身不
由己。

噢，
宝贝！





卡门偶遇了
旧城区的
姑娘们。

她和其中一个
成了挚友。
几年后，她们
超越了普通
的友谊。

人生中第一次，
卡门懂得了什
么是快乐。

人生中第一次，
她懂得了被爱
是什么感觉。

够了！陌生人，你
让我恶心！

连我呼吸的空气都
被你的“故事”污
染了——这种肮脏
暗巷里的污秽！

为什么非这样
的人需要听“卡门”
的事——这种垃
圾——妓女——没
有信仰的性变态？

闭上你
的烂嘴。

啊

BLAM

呃

你才是垃圾，
老头！你才是污
秽！你还有你的
“管理层”——
你的杀人家族！
这就是为什么你
该死！

美穗！给我
递托的烟！



谢谢，
美穗。

你看，我一次又一次戒烟——但看起来我连一个晚上都熬不住。
自我控制——太容易失败了。

SNAP

你不该失控，维托。

你不该杀了那条狗。

什么？

你他妈的在说什么？

那条狗。


要不是你为了寻开心恶俗地拿枪射死那条无助的流浪老狗，我们就不会有这场对话了。

要是你珍惜的家族在暗杀方面能再有点品味。

要是卡门的车没在那个街区抛锚。

要是卡门没有跑去那家餐馆给她心爱的女人打电话。







不可能在你射死司机的时候。

没错，你是个粗人。没错，你搞得一团糟——但角度不对。

你不可能那样射中她。



不，你这个
混蛋。是你
开枪打狗
的时候。



卡门的恋人
听到了每个
细节。

戴西！我们为
你准备好了！








外面有个巨
大宽广的世
界，先生们。

有各种各样
的家庭。



KRUNCH






他们尖叫。
他们求饶。
其中一人像婴儿
那样哭着。
另一人向全能的上帝
来了段发自内心无可挑剔的
拉丁语祷告。

黛西回了一串
粗暴的脏话——
以及震耳欲聋的
机枪扫射。

连空气都
燃烧起来，
粘住了
我的舌头。

至少
我不用看着。



这下肯定会引起
疯狂复仇。
家族成员们会认为，
这次对马廖齐一族的
屠杀是受那个
叫沃伦奎斯特的
老板指使——
他们会进入战争。

肯定会引起
疯狂复仇——
不过无论是我
还是我的人都
都用不着面对。